BEDIENUNGSANLEITUNG

Mobiles Einzelfach-Waschbecken mit Wassererhitzer (UM1BPx RPTH-230)

Kapazität der Kanister: 15L
Stromversorgung: 230V / 50Hz / 3000W
Arbeitstemperatur: ab +3°C

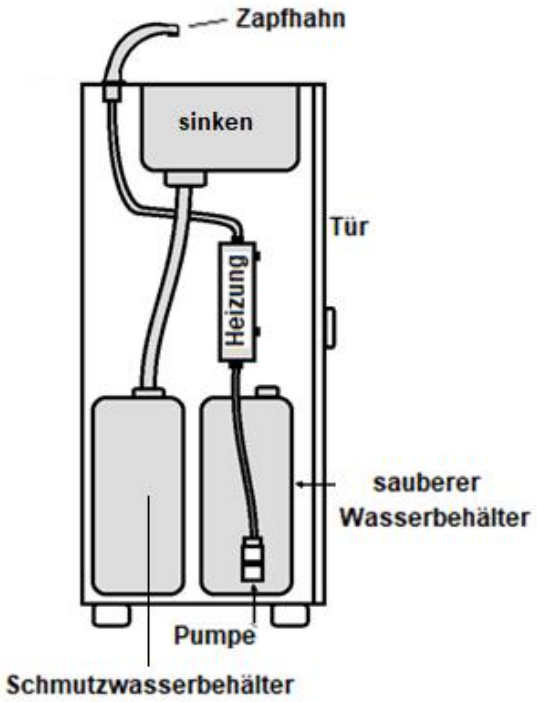
VORBEREITUNG FÜR DEN ERSTEN GEBRAUCH
Achtung! Bevor się das Gerät einschalten:
- befestigen Sie die Beinchen des Waschbeckens
- entfernen Sie das Klebeband, mit dem die Kanister befestigt sind
- nehmen Sie die Wasserpumpe aus dem hinteren Kanister und das Abwasserrohr aus dem vorderen Kanister vorsichtig raus
- nehmen Sie beide Kanister raus
- füllen Sie den hinteren Kanister mit sauberem Wasser
- stellen Sie beide Kanister wieder herein und legen Sie die Wasserpumpe in den hinteren, mit frischem Wasser gefüllten Kanister und das Abwasserrohr in den leeren, vorderen Abwasserkanister zurück
- schließen Sie das Waschbecken an die Stromversorgung an
- öffnen Sie den Wasserhahn und die Pumpe schaltet sich automatisch ein, der Wassererhitzer beginnt zu arbeiten

WICHTIG!
Lassen Sie das Wasser nicht laufen, wenn der Stand des sauberen Wassers im Tank weniger als 5 cm beträgt!! Es kann zu Schäden an Pumpe und Heizung führen!!!
Der fast gefüllte, vordere Kanister weiss darauf hin, dass der Kanister für frisches Wasser auch fast leer ist!
Vergewissern Sie sich jedesmal, bevor Sie den Wassererhitzer und die Pumpe einschalten, ob der hintere Kanister genug Wasser enthält!
Damit sauberes Wasser im Tank seine Eigenschaften nicht verändert, wird empfohlen, eine Wasserdesinfektionstablette zu verwenden. Es wird empfohlen, die Kanister vor jedem Wasserwechsel mit einem Desinfektionsmittel zu reinigen.
Entsorgen Sie das gebrauchte, schmutzige Wasser gemäß den Empfehlungen der Sanitärvorschriften.

Trennen Sie im Falle einer Panne das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an das Reparaturzentrum service@sanitobi.com

Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.
Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
Tragen Sie beim Reinigen der Geräteoberfläche Gummihandschuhe.

Wenn die Oberfläche verschmutzt ist,
reinigen Sie sie mit nicht scheuernden Mitteln.
Trennen Sie im Fehlerfall das Gerät von der Stromversorgung
und wenden Sie sich an den Service service@sanitobi.com



Getrennte Abfallsammlung. Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, das Altgerät zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten zu bringen.

Erste Klasse elektrischer Schutz. Nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

Nicht selbst reparieren. Service an dafür vorgesehenen Servicestellen des Herstellers.

Betriebstemperaturbereich des Geräts. Von +3°C bis +40°C.

Für den Einsatz im Innenbereich.

Sulejowek 01.01.2025

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienie oznaczenia **CE - 25**
(the last two digits of the year applying the CE mark)

01/A/2025

Upoważniony przedstawiciel:
BARTOSZ RÓŻYCKI

nazwa SANITOBI TRADNIG SP. z o.o.
adres ul. Okuniewska 93
05-070 Sulejówek
VAT ID: 8222413043

producenta: **SANITOBI TRADING SP z o.o.**
nazwa **Okuniewska 93**
adres **05-070 Sulejowek POLAND**

oświadcza, że wyrób:

nazwa: **Umywalka mobilna z podgrzewaczem wody**
typ / model: RPTH-230 **UM1BPx**

spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:
(meets the requirements of the following standards and harmonized standards)

PN-EN 203-1:2014-05 PN-EN 203-2-10:2007

oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:
(and meets the essential requirements of the following directives)

2004/108/WE DYREKTYWA 2004/108/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej oraz uchylająca dyrektywę 89/336/EWG.

2014/35/WE DYREKTYWA 2014/35/UE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie sprzętu elektrycznego niskonapięciowego, zmieniająca dyrektywę 2006/95/WE.

2004/108/WE Directive 2004/108 / EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336 / EEC

2014/35/WE Directive 2014/35 / EC of the European Parliament and of the Council of February 26, 2014 relating to low voltage electrical equipment and amending Directive 2006/95 / EC

Osoba upoważniona do przygotowania i przechowywania dokumentacji technicznej : BARTOSZ RÓŻYCKI
(person authorized to prepare and keep the technical documentation)

Niniejsza deklaracja zgodności jest podstawą do oznakowania wyrobu znakiem CE
This declaration of conformity is the basis for marking the product with the CE mark

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań

(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was introduced to the market, and excludes components which are added by the end user or carried out by the subsequent actions)

First name Surname

Sulejowek 01.01.2025 Imię i nazwisko

(miejsce i data wystawienia)

SANITOBI TRADING Sp. z o. o.
ul. Okuniewska 93, 05-070 Sulejówek
NIP: 822-241-30-43 REGON: 540363233
KRS: 0001142740

Różycki Bartosz

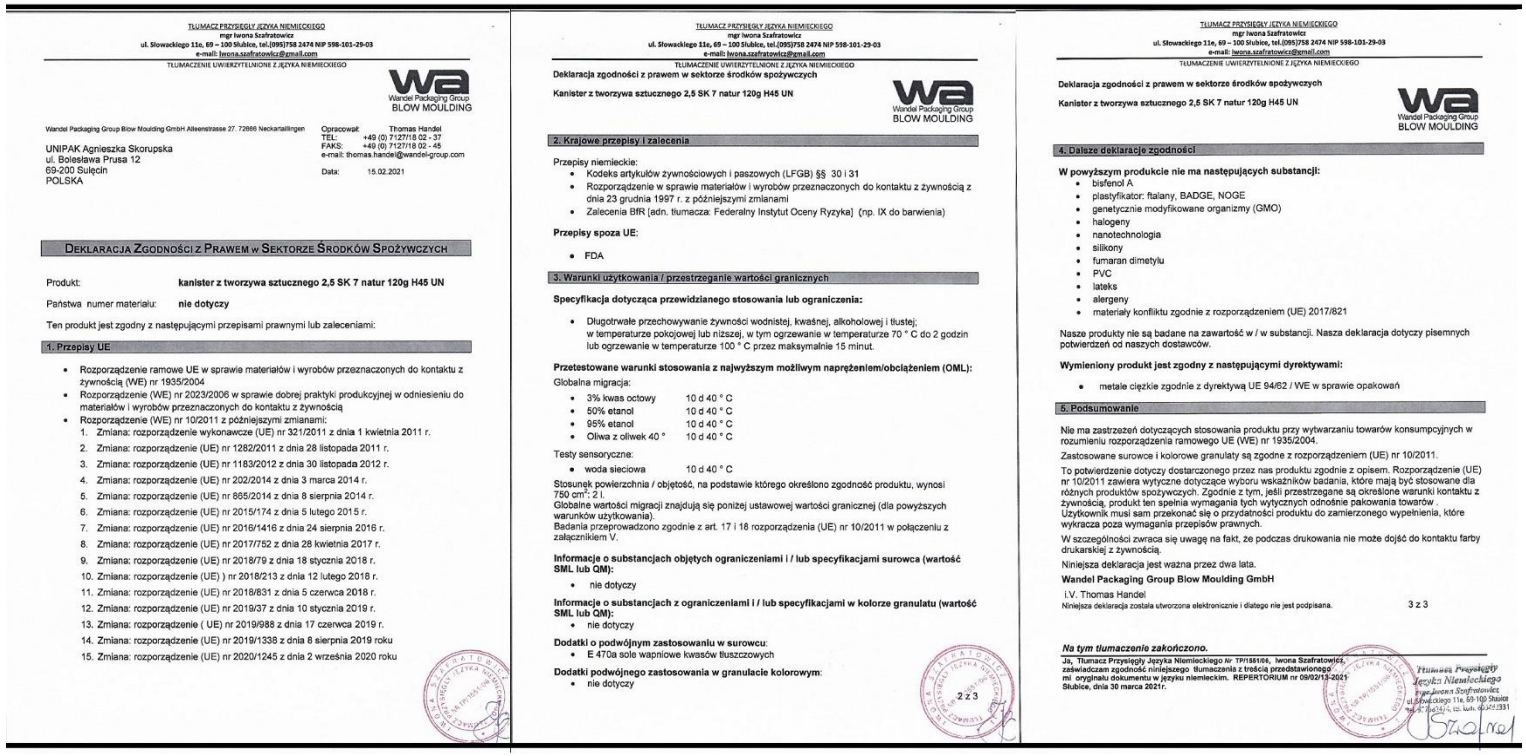
GARANTIEKARTE

Veröffentlichungsdatum:
Gerätename: Mobiles Waschbecken
Modell: **RPTH-230 UM1BPx RPTH-230**
Lieferant / Garant: **SANITOBI TRADING Sp. Z o.o.**

1. Die Haftung im Rahmen der Garantie deckt Mängel aus inhärenten Gründen ab in verkauften Geräten. Im Rahmen der Garantie ist der Garant verpflichtet, kostenlos Beseitigung von physischen Mängeln.
2. Der Garantiegeber gewährt eine Garantie mit kostenlosem Service für einen Zeitraum von 12 Monaten ab dem Datum Ausstellung einer Garantie.
3. Die Garantie umfasst alle Elemente des gelieferten Geräts zusammen mit dem Gerät. ausgenommen Verbrauchsmaterialien, die dem normalen Verbrauch unterliegen Betrieb.
4. Im Rahmen der gegebenen Garantie erbringt der Garant technischen Service und kann nicht ablehnen Ersetzen eines defekten Teils durch ein neues, falls die Reparatur nicht garantiert, dass es korrekt ist Ausrüstungsarbeiten.
5. Bei 3 Garantiereparaturen derselben Komponente ist der Garantiegeber verpflichtet, die reparierte Komponente fehlerfrei durch eine neue zu ersetzen.
6. Die Annahme der Serviceanfrage und das Ergreifen von Reparaturmaßnahmen erfolgt innerhalb von 3 Werktagen ab dem Datum der Übermittlung der Informationen über den Fehler durch den Benutzer. Durchführung von Reparaturen innerhalb der nächsten 7 Werktage ab dem Datum des Eingangs der physischen Ausrüstung und wenn Sie Ersatzteile innerhalb von 14 Werktagen ab dem Datum der Übermittlung der Reparatur importieren müssen.
7. Der Transport beschädigter Geräte zum Hauptsitz und zurück des Garantiegebers erfolgt durch den Benutzer.
8. Der Garantiegeber erbringt für den Gegenstand der Bestellung einen vollständigen autorisierten Garantieservice.
9. Wenn der Benutzer nur Ersatzteile anfordert und vom Dienst zurücktritt, trägt der Benutzer die Reparaturkosten. Das beschädigte Ersatzteil liegt in der Verantwortung des Benutzers, zum Service zurückzukehren. Wenn das Ersatzteil nicht innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt des Pakets mit dem neuen Teil zurückgeschickt wird, verliert der Benutzer die Garantie für das Gerät.
10. Im Falle einer Gerätereparatur die in Absatz 1 genannte Garantiezeit und Garantie 2 und Absatz 3 verlängert sich um die verbleibende Zeit für die Reparatur des Geräts. Im Falle einer verbindlichen Reparatur Bei Austausch von Teilen entspricht die Garantie- und Gewährleistungsfrist für die ausgetauschten Teile den ungefähren Zeiträumen in Absatz bezeichnet 2 und Absatz 3.
11. Die Vertragsparteien gestatten die Möglichkeit, reparaturbedürftige Geräte über zu liefern das Unternehmen, das Transportdienstleistungen auf Kosten und Risiko des Nutzers erbringt.

Adresse der Servicestelle: SANITOBI TRADING
ul. Okuniewska 93 05-070 Sulejówek Polska
E-Mail: service@sanitobi.com
Telefon / WhatsApp +48663579866

Adresse der Servicestelle für den Produktverkauf in Deutschland:
Global24 "SANITOBI Poland"
Oldenburger Ring 3,
02829 Markersdorf



TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
mgr Iwona Szafratowicz
ul. Słowackiego 11e, 69 – 100 Słubice, tel.(095)758 2474 NIP 598-101-29-03
e-mail: iwona.szafratowicz@gmail.com
TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

Wandel Packaging Group
BLOW MOULDING

Wandel Packaging Group Blow Moulding GmbH Allenstrasse 27. 72666 Neckartailfingen

UNIPAK Agnieszka Skorupska
ul. Bolesława Prusa 12
69-200 Sulęcin
POLSKA

Opracował: Thomas Handel
TEL: +49 (0) 7127/18 02 - 37
FAKS: +49 (0) 7127/18 02 - 45
e-mail: thomas.handel@wandel-group.com

Data: 15.02.2021

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z PRAWEM W SEKTORZE ŚRODKÓW SPOŻYWCZYCH

Produkt: **kanister z tworzywa sztucznego 2,5 SK 7 natur 120g H45 UN**

Państwa numer materiału: **nie dotyczy**

Ten produkt jest zgodny z następującymi przepisami prawnymi lub zaleceniami:

1. Przepisy UE

- Rozporządzenie ramowe UE w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością (WE) nr 1935/2004
- Rozporządzenie (WE) nr 2023/2006 w sprawie dobrej praktyki produkcyjnej w odniesieniu do materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością
- Rozporządzenie (WE) nr 10/2011 z późniejszymi zmianami:
  1. Zmiana: rozporządzenie wykonawcze (UE) nr 321/2011 z dnia 1 kwietnia 2011 r.
  2. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 1282/2011 z dnia 28 listopada 2011 r.
  3. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 1183/2012 z dnia 30 listopada 2012 r.
  4. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 202/2014 z dnia 3 marca 2014 r.
  5. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 865/2014 z dnia 8 sierpnia 2014 r.
  6. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2015/174 z dnia 5 lutego 2015 r.
  7. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2016/1416 z dnia 24 sierpnia 2016 r.
  8. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2017/752 z dnia 28 kwietnia 2017 r.
  9. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2018/79 z dnia 18 stycznia 2018 r.
  10. Zmiana: rozporządzenie (UE)) nr 2018/213 z dnia 12 lutego 2018 r.
  11. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2018/831 z dnia 5 czerwca 2018 r.
  12. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2019/37 z dnia 10 stycznia 2019 r.
  13. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2019/988 z dnia 17 czerwca 2019 r.
  14. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2019/1338 z dnia 8 sierpnia 2019 roku
  15. Zmiana: rozporządzenie (UE) nr 2020/1245 z dnia 2 września 2020 roku

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
mgr Iwona Szafratowicz
ul. Słowackiego 11e, 69 – 100 Słubice, tel.(095)758 2474 NIP 598-101-29-03
e-mail: iwona.szafratowicz@gmail.com
TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

Deklaracja zgodności z prawem w sektorze środków spożywczych

Kanister z tworzywa sztucznego 2,5 SK 7 natur 120g H45 UN

Wandel Packaging Group
BLOW MOULDING

2. Krajowe przepisy i zalecenia

Przepisy niemieckie:

- Kodeks artykułów żywnościowych i paszowych (LFGB) §§ 30 i 31
- Rozporządzenie w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością z dnia 23 grudnia 1997 r. z późniejszymi zmianami
- Zalecenia BfR [adn. tłumacza: Federalny Instytut Oceny Ryzyka] (np. IX do barwienia)

Przepisy spoza UE:

- FDA

3. Warunki użytkowania / przestrzeganie wartości granicznych

Specyfikacja dotycząca przewidzianego stosowania lub ograniczenia:

- Długotrwałe przechowywanie żywności wodnistej, kwaśnej, alkoholowej i tłustej; w temperaturze pokojowej lub niższej, w tym ogrzewanie w temperaturze 70 ° C do 2 godzin lub ogrzewanie w temperaturze 100 ° C przez maksymalnie 15 minut.

Przetestowane warunki stosowania z najwyższym możliwym naprężeniem/obciążeniem (OML):

Globalna migracja:

- 3% kwas octowy 10 d 40 ° C
- 50% etanol 10 d 40 ° C
- 95% etanol 10 d 40 ° C
- Oliwa z oliwek 40 ° 10 d 40 ° C

Testy sensoryczne:

- woda sieciowa 10 d 40 ° C

Stosunek powierzchnia / objętość, na podstawie którego określono zgodność produktu, wynosi 750 cm^2: 2 l.
Globalne wartości migracji znajdują się poniżej ustawowej wartości granicznej (dla powyższych warunków użytkowania).
Badania przeprowadzono zgodnie z art. 17 i 18 rozporządzenia (UE) nr 10/2011 w połączeniu z załącznikiem V.

Informacje o substancjach objętych ograniczeniami i / lub specyfikacjami surowca (wartość SML lub QM):

- nie dotyczy

Informacje o substancjach z ograniczeniami i / lub specyfikacjami w kolorze granulatu (wartość SML lub QM):

- nie dotyczy

Dodatki o podwójnym zastosowaniu w surowcu:

- E 470a sole wapniowe kwasów tłuszczowych

Dodatki podwójnego zastosowania w granulacie kolorowym:

- nie dotyczy

2 z 3

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO
mgr Iwona Szafratowicz
ul. Słowackiego 11e, 69 – 100 Słubice, tel.(095)758 2474 NIP 598-101-29-03
e-mail: iwona.szafratowicz@gmail.com
TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA NIEMIECKIEGO

Deklaracja zgodności z prawem w sektorze środków spożywczych

Kanister z tworzywa sztucznego 2,5 SK 7 natur 120g H45 UN

Wandel Packaging Group
BLOW MOULDING

4. Dalsze deklaracje zgodności

W powyższym produkcie nie ma następujących substancji:

- bisfenol A
- plastyfikator: ftalany, BADGE, NOGE
- genetycznie modyfikowane organizmy (GMO)
- halogeny
- nanotechnologia
- silikony
- fumaran dimetylu
- PVC
- lateks
- alergeny
- materiały konfliktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/821

Nasze produkty nie są badane na zawartość w / w substancji. Nasza deklaracja dotyczy pisemnych potwierdzeń od naszych dostawców.

Wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- metale ciężkie zgodnie z dyrektywą UE 94/62 / WE w sprawie opakowań

5. Podsumowanie

Nie ma zastrzeżeń dotyczących stosowania produktu przy wytwarzaniu towarów konsumpcyjnych w rozumieniu rozporządzenia ramowego UE (WE) nr 1935/2004.

Zastosowane surowce i kolorowe granulaty są zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 10/2011.

To potwierdzenie dotyczy dostarczonego przez nas produktu zgodnie z opisem. Rozporządzenie (UE) nr 10/2011 zawiera wytyczne dotyczące wyboru wskaźników badania, które mają być stosowane dla różnych produktów spożywczych. Zgodnie z tym, jeśli przestrzegane są określone warunki kontaktu z żywnością, produkt ten spełnia wymagania tych wytycznych odnośnie pakowania towarów . Użytkownik musi sam przekonać się o przydatności produktu do zamierzonego wypełnienia, które wykracza poza wymagania przepisów prawnych.

W szczególności zwraca się uwagę na fakt, że podczas drukowania nie może dojść do kontaktu farby drukarskiej z żywnością.

Niniejsza deklaracja jest ważna przez dwa lata.

Wandel Packaging Group Blow Moulding GmbH

i.V. Thomas Handel

Niniejsza deklaracja została stworzona elektronicznie i dlatego nie jest podpisana.

3 z 3

Na tym tłumaczenie zakończono.

Ja, Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego Nr TP/155/06, Iwona Szafratowicz, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z treścią przedstawionego mi oryginału dokumentu w języku niemieckim. REPERTORIUM nr 09/02/13-2021
Słubice, dnia 30 marca 2021r.

Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego
mgr Iwona Szafratowicz
ul. Słowackiego 11e, 69-100 Słubice
tel. 87 7047 / 0, 95 758 2474

Fehlerbehebung	
Symptome	**Maßnahmen**
Pumpe brummt / läuft, aber fördert kein Wasser	Pumpe entlüften, indem man die laufende, im Behälter eingetauchte Pumpe schüttelt.
Pumpe läuft nicht und fördert kein Wasser	Pumpe entkalken, indem sie ca. 5 Stunden in einen Behälter mit Essig oder Zitronensäure gelegt wird. Anschließend abspülen und starten. Ggf. muss das Laufrad der Pumpe (Öffnung unten) mit einem dünnen Werkzeug gedreht werden. Wenn die Pumpe weiterhin nicht funktioniert, Kundendienst kontaktieren.
Heizelement verursacht Kurzschluss oder undicht	Heizelement austauschen, Gerät nicht an das Stromnetz anschließen. Kundendienst kontaktieren.
Abwassertank läuft über	Füllstand des Abwassertanks regelmäßig kontrollieren und unteren Tank entleeren.
Wasser im Frischwassertank riecht unangenehm	Wenn das Wasser länger als 3 Tage nicht gewechselt wurde, wird die Verwendung von Desinfektionstabletten im oberen Tank empfohlen.
Wasser fließt, wird aber nicht ausreichend erhitzt	Einen kleinen Wasserstrahl aufdrehen und kurz warten, bis das Wasser erhitzt ist.